

# Jesaja 33



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Wehe<sup>H1945</sup> dir, Verwüster<sup>H7703</sup>, und du<sup>H859</sup> selbst wurdest nicht<sup>H3808</sup> verwüstet<sup>H7703</sup>; und dir, Räuber<sup>H8981</sup>, und man hat dich nicht<sup>H3808</sup> beraubt<sup>H898</sup>! Sobald du das Verwüsten<sup>H7703</sup> vollendet<sup>H8552</sup> hast, wirst du verwüstet<sup>H7703</sup> werden; sobald du mit dem Rauben<sup>H898</sup> fertig<sup>H5239</sup> bist<sup>H52392</sup>, wirst du beraubt<sup>H898</sup> werden.

**2** HERR<sup>H3068</sup>, sei uns gnädig<sup>H2603</sup>! Auf dich harren<sup>H6960</sup> wir; sei<sup>H1961</sup> ihr Arm<sup>H2220</sup> jeden Morgen<sup>H1242</sup>, ja<sup>H637</sup>, unsere Rettung<sup>H3444</sup> zur Zeit<sup>H6256</sup> der Bedrängnis<sup>H6869</sup> – **3** Vor<sup>H4480</sup> dem Brausen<sup>H6963</sup> deines<sup>3</sup> Getümmels<sup>H1995</sup> entfliehen<sup>H5074</sup> die Völker<sup>H5971</sup>, vor deiner Erhebung<sup>H7427</sup> zerstreuen<sup>H5310</sup> sich die Nationen<sup>H1471</sup>. **4** Und weggerafft<sup>H622</sup> wird eure Beute<sup>H7998</sup>, wie die Heuschrecken<sup>H2625</sup> weggraffen<sup>H625</sup>; wie Heuschrecken<sup>H1357</sup> rennen<sup>H4944</sup>, rennt<sup>H4944</sup> man darauf<sup>H8264</sup> los. **5** Der HERR<sup>H3068</sup> ist<sup>H7682</sup> hocherhaben<sup>H7682</sup>; denn<sup>H3588</sup> er wohnt<sup>H7931</sup> in der Höhe<sup>H4791</sup>, er füllt<sup>H4390</sup> Zion<sup>H6726</sup> mit Recht<sup>H4941</sup> und Gerechtigkeit<sup>H6666</sup>. [?]<sup>H7682</sup> **6** Und es wird<sup>H1961</sup> Festigkeit<sup>H530</sup> deiner Zeiten<sup>H62564</sup>, Fülle<sup>H2633</sup> von Rettung<sup>H3444</sup>, von Weisheit<sup>H2451</sup> und Erkenntnis<sup>H1847</sup> geben; die Furcht<sup>H3374</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> wird sein<sup>5</sup> Schatz<sup>H214</sup> sein.

**7** Siehe<sup>H2005</sup>, ihre Helden<sup>H691</sup> schreien<sup>H6817</sup> draußen<sup>H2351</sup>, die Friedensboten<sup>H4397</sup> weinen<sup>H1058</sup> bitterlich<sup>H4751</sup>. **8** Die Straßen<sup>H4546</sup> sind verödet<sup>H8074</sup>, der Wanderer<sup>H5674</sup> feiert. Er hat den Bund<sup>H1285</sup> gebrochen<sup>H6565</sup>, die Städte<sup>H5892</sup> verachtet<sup>H3988</sup>, keines<sup>H3808</sup> Menschen<sup>H582</sup> geachtet<sup>H2803</sup>. [?]<sup>H7673</sup> **9** Es trauert<sup>H56</sup>, es schmachtet<sup>H535</sup> das Land<sup>H776</sup>; der Libanon<sup>H3844</sup> steht<sup>H2659</sup> beschämt<sup>H2659</sup> da<sup>H2659</sup>, er verdorrt<sup>H7060</sup>; Saron<sup>H8289</sup> ist einer Steppe<sup>H6160</sup> gleich geworden<sup>H1961</sup>, und Basan<sup>H1316</sup> und Karmel<sup>H3760</sup> schütteln<sup>H5287</sup> ihr Laub ab<sup>H5287</sup>. **10** Nun<sup>H6258</sup> will ich aufstehen<sup>H6965</sup>, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, nun<sup>H6258</sup> will ich mich emporrichten<sup>H7426</sup>, nun<sup>H6258</sup> mich erheben<sup>H5375</sup>. **11** Ihr geht schwanger<sup>H2029</sup> mit Heu<sup>H2842</sup>, Stoppeln<sup>H7179</sup> werdet ihr gebären<sup>H3205</sup>; euer Schnauben<sup>H7307</sup> ist ein Feuer<sup>H784</sup>, das euch verzehren<sup>H398</sup> wird. **12** Und die Völker<sup>H5971</sup> werden<sup>H1961</sup> zu Kalkbränden, wie abgehauene<sup>H3683</sup> Dornen<sup>H6975</sup>, die im Feuer<sup>H784</sup> verbrannt<sup>H3341</sup> werden. [?]<sup>H7875</sup> [?]<sup>H4955</sup> **13** Hört<sup>H8085</sup>, ihr Fernen<sup>H7350</sup>, was<sup>H834</sup> ich getan<sup>H6213</sup>, und ihr Nahen<sup>H7138</sup>, erkennt<sup>H3045</sup> meine Macht<sup>H1369</sup>!

**14** Die Sünder<sup>H2400</sup> in Zion<sup>H6726</sup> sind erschrocken<sup>H63426</sup>, Beben<sup>H7461</sup> hat die Gesetzlosen ergriffen<sup>H270</sup>. „Wer<sup>H4310</sup> von uns kann sich bei verzehrendem<sup>H398</sup> Feuer<sup>H784</sup> aufhalten? Wer<sup>H4310</sup> von uns kann sich bei ewigen<sup>H5769</sup> Gluten<sup>H4168</sup> aufhalten?“ – [?]<sup>H2611</sup> [?]<sup>H1481</sup> [?]<sup>H1481</sup> **15** Wer in Gerechtigkeit<sup>H66667</sup> wandelt<sup>H1980</sup> und Aufrichtigkeit<sup>H43398</sup> redet<sup>H1696</sup>, wer den Gewinn<sup>H1215</sup> der Bedrückungen<sup>H4642</sup> verschmäht<sup>H3988</sup>, wer seine Hände<sup>H3709</sup> schüttelt<sup>H5287</sup>, um keine Bestechung<sup>H7810</sup> anzunehmen<sup>H8551</sup>; wer sein Ohr<sup>H241</sup> verstopft<sup>H331</sup>, um nicht von Bluttaten<sup>H1818</sup> zu hören<sup>H8085</sup>, und seine Augen<sup>H5869</sup> verschließt<sup>H6105</sup>, um Böses<sup>H7451</sup> nicht zu sehen<sup>H7200</sup>: **16** der<sup>H1931</sup> wird auf Höhen<sup>H4791</sup> wohnen<sup>H7931</sup>, Felsenfestungen<sup>H5553</sup> sind seine Burg<sup>H4869</sup>; sein Brot<sup>H3899</sup> wird ihm dargereicht<sup>H5414</sup>, sein Wasser<sup>H4325</sup> versiegt<sup>H539</sup> nie<sup>H5399</sup>.

**17** Deine Augen<sup>H5869</sup> werden den König<sup>H4428</sup> schauen<sup>H2372</sup> in seiner Schönheit<sup>H3308</sup>, sehen<sup>H7200</sup> werden sie ein weithin<sup>H4801</sup> offenes<sup>H4801</sup> Land<sup>H776</sup>. **18** Dein Herz<sup>H3820</sup> wird des Schreckens<sup>H367</sup> gedenken: Wo<sup>H346</sup> ist der Schreiber<sup>H560810</sup>? Wo<sup>H346</sup> der Wäger<sup>H825411</sup>? Wo<sup>H346</sup> der, der die Türme<sup>H4026</sup> zählte<sup>H5608</sup>? [?]<sup>H1897</sup> **19** Du wirst das freche<sup>H3267</sup> Volk<sup>H5971</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr sehen<sup>H7200</sup>, das Volk<sup>H5971</sup> von unverständlicher<sup>H6012</sup> Sprache<sup>H819312</sup>, dass man sie nicht vernehmen<sup>H8085</sup>, von stammelnder<sup>H3932</sup> Zunge<sup>H3956</sup>, die man nicht<sup>H369</sup> verstehen<sup>H998</sup> kann. **20** Schau<sup>H2372</sup> Zion<sup>H6726</sup> an<sup>H2372</sup>, die Stadt<sup>H7151</sup> unserer Festversammlungen<sup>H4150</sup>! Deine Augen<sup>H5869</sup> werden Jerusalem<sup>H3389</sup> sehen<sup>H7200</sup>, eine ruhige<sup>H760013</sup> Wohnstätte<sup>H5116</sup>, ein Zelt<sup>H1168</sup>, das nicht<sup>H1077</sup> wandern<sup>H6813</sup> wird, dessen Pflöcke<sup>H3489</sup> ewiglich nicht herausgezogen<sup>H5265</sup> werden, und von dessen Seilen<sup>H2256</sup> keines<sup>H1077</sup> je losgerissen<sup>H5423</sup> werden wird; – [?]<sup>H1077</sup> **21** sondern<sup>H3588</sup> dort<sup>H8033</sup> ist ein Mächtiger<sup>H11714</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, bei uns<sup>15</sup>; – ein Ort<sup>H4725</sup> von

Flüssen<sup>H5104</sup>, von breiten<sup>H7342 H3027</sup> Strömen<sup>H297516</sup>: Kein<sup>H1077</sup> Ruderschiff<sup>H590 H7885</sup> kommt<sup>H1980</sup> hinein<sup>H1980</sup>, und  
 durch<sup>H5674</sup> denselben zieht<sup>H5674</sup> kein<sup>H3808</sup> mächtiges<sup>H117</sup> Schiff<sup>H6716</sup>. **22** Denn der HERR<sup>H3068</sup> ist unser Richter<sup>H8199</sup>, der  
 HERR<sup>H3068</sup> unser Feldherr<sup>H271017</sup>, der HERR<sup>H3068</sup> unser König<sup>H4428</sup>; er<sup>H1931</sup> wird uns retten<sup>H3467</sup>. – **23** Schlaff<sup>H5203</sup>  
 hängen<sup>H5203</sup> deine Taue<sup>H2256</sup>; sie halten<sup>H2388</sup> nicht<sup>H1077</sup> fest<sup>H3653</sup> das Gestell ihres Mastes<sup>H8650</sup>, halten das Segel<sup>H5251</sup>  
 nicht<sup>H1077</sup> ausgebreitet<sup>H6566</sup>. – Dann<sup>H227</sup> wird ausgeteilt<sup>H2505</sup> des Raubes<sup>H5706</sup> Beute<sup>H7998</sup> in Menge<sup>H4766</sup>, selbst  
 Lahme<sup>H6455</sup> plündern<sup>H962</sup> die Beute<sup>H957</sup>. **24** Und kein<sup>H1077</sup> Einwohner<sup>H7934</sup> wird sagen<sup>H559</sup>: Ich bin schwach<sup>H2470</sup>. Dem  
 Volk<sup>H5971</sup>, das darin wohnt<sup>H3427</sup>, wird die Ungerechtigkeit vergeben<sup>H5375</sup> sein. – [?] <sup>H5771</sup>

## Fußnoten

1. S. die Anm. zu Kap. 21,2
2. Eig. zum Ziel gekommen bist
3. Eig. eines
4. d.h. Zeitverhältnisse, Geschicke; wie Ps. 31,15
5. d.i. Israels
6. O. zittern
7. Eig. in Gerechtigkeiten, d.h. in Betätigungen der Gerechtigkeit
8. O. Redlichkeit
9. Eig. ist beständig
10. d.h. der Schätzer bei der Tributerhebung
11. der das Gewicht des eingezahlten Geldes prüfte
12. W. Lippe; wie Kap. 28,11
13. Zugl.: sorglose
14. Zugl.: ein Herrlicher
15. Eig. haben wir einen Mächtigen, HERR
16. O. Kanälen
17. And. üb.: Gesetzgeber